

**Zeitschrift:** Berner Schulblatt  
**Band:** 101 (1968)  
**Heft:** 11

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Organ des Bernischen Lehrervereins  
101. Jahrgang, Bern, 16. März 1968

Organe de la Société des instituteurs bernois  
101<sup>e</sup> année, Berne, 16 mars 1968

## Turnlehrerkurs an der Universität Bern

Gemäss Regierungsratsbeschluss vom 29. 12. 1967 wird an der Universität Bern *ab Herbst 1968* ein Ausbildungskurs für Turnlehrerinnen und Turnlehrer durchgeführt.

*Dauer der Ausbildung:* Der Kurs dauert ein Jahr (2 Semester und 1 Zwischensemester mit speziellen Lehrgängen während der Sommerferien).

Die Turnlehrerausbildung kann auch auf vier Semester verteilt werden, wenn gleichzeitig ein Fachpatent für die Sekundarschule erworben wird.

Ziel des Kurses ist der Erwerb des *Eidgenössischen Turnlehrerdiploms I*.

*Zulassung:* Es ist erforderlich:

- Lehrerpapent (grundsätzlich 1 1/2 Jahr Primarschuldienst erforderlich. Für Ausnahmen ist die Erziehungsdirektion zuständig) oder
- Maturitätszeugnis oder
- anderer, gleichwertiger Ausweis, der zur Immatrikulation an der Universität berechtigt.

*Spezielle Bedingungen:* Maturanden sind verpflichtet, mindestens ein Fachpatent an der Lehramtsschule zu erwerben, sofern der Kandidat nicht bereits ein Sekundarlehrer- oder Gymnasiallehrerstudium absolviert hat oder mit diesem Ziel studiert. Massgebend ist das Reglement über die Sekundarlehrerausbildung vom 20. 12. 1957 (Revision im Gange).

*Auskunft* bezüglich Fachpatent erteilt Herr Dr. Hasler, Leiter der beruflichen Ausbildung für Sekundarlehrerkandidaten, Fellenbergstrasse 5, 3000 Bern.

Inhaber eines Primarlehrerinnen- bzw. Primarlehrerpatentes sind nicht verpflichtet, ein Fachpatent zu erwerben. Es wird ihnen jedoch empfohlen. Ohne Fachpatent kann der ehemalige Primarlehrer mit dem Turnlehrerdiplom I an Sekundarschulen und Untergymnasien neben dem Fach Turnen kein weiteres Fach unterrichten. Primarlehrkräfte, welche freiwillig ein Fachpatent zu erwerben wünschen, müssen sich über 1 1/2 Jahr Primarschuldienst ausweisen können.

Für ausserkantonale Kandidaten, die nicht im Kanton Bern eine Stelle als Turnlehrer annehmen möchten, gelten selbstverständlich die Wahlbestimmungen des betreffenden Kantons.

*Kosten:* Fr. 190.- Semestergebühr inkl. Versicherung und total etwa Fr. 180.- für auswärts durchgeführte Lehrgänge (zum Beispiel Skikurse, Gebirgskurse usw.).

*Leitung:* Das Sportamt der Universität Bern ist in Verbindung mit dem kantonalen Turninspektorat mit der Organisation und Durchführung des Kurses beauftragt.

*Auskünfte erteilt:* Dr. phil. E. Strupler, Universitätssportlehrer, Sportamt der Universität, Gesellschaftsstrasse 6, 3012 Bern.

*Anmeldung:* Interessenten haben sich mit dem offiziellen Anmeldeformular bis zum 15. April 1968 beim Universitätssportamt anzumelden. Anmeldeformulare können beim Universitätssportamt, Gesellschaftsstrasse 6, bezogen werden.

Es findet anfangs Juni eine *Aufnahmeprüfung* in den folgenden Fachgebieten statt:

- allgemeine Grundschule
- Geräteturnen
- Leichtathletik
- Schwimmen

Der Erziehungsdirektor  
*Simon Kobler*

## L'ÉCOLE BERNOISE

### Pensons-y!

Voici ce que vous direz aux parents de vos élèves, lorsque les autorités municipales confondent halle de gymnastique avec salle d'exposition, de spectacle, de réunion politique ou religieuse:

- Si l'Etat n'apprenait pas à lire et à écrire à vos enfants, vous protesteriez; et vous auriez raison. Lorsque les communes n'accordent pas à vos enfants les heures de gymnastique auxquelles ils ont droit, vous ne réclamez pas: vous avez tort!

Comme il y a toujours un remède, profitez de sortir avec votre classe. Mais pas à la façon d'un pensionnat de jeunes filles, où on se donne la main pendant 2 heures... Une telle promenade, à part le grand air, ne vous apporte rien. Courez, grimpez, lancez, soyez vivants!

*Henri Girod*

## SBMEM, Section jurassienne

*Assemblée générale ordinaire*

Mercredi 7 juin 1967, à 14 h. 30, à l'aula de l'Ecole secondaire de Moutier

*Présidence:* M. J.-P. Möckli, vice-directeur du Collège de Delémont.

*Présences:* 52 membres de la SBMEM.

*Excusés:* MM. René Steiner, directeur du Collège de Delémont, et Alphonse Widmer, recteur de l'Ecole cantonale de Porrentruy; M<sup>lle</sup> M.-R. Zuber, MM. J. Schaller, J.-C. Schaller, J. Rérat, de Delémont; MM. E. Erismann, R. Simon et L. Worpe, de Bienne; MM. M. Farron, de Tavannes, et R. Cattin, de Bassecourt; M. J.-P. Bessire, de Courtelary; M<sup>lle</sup> G. Keller et M. A. Etienne, maîtres retraités.

M. Möckli souhaite la bienvenue aux membres présents, et tout spécialement à MM. H. Liechti, inspecteur des

## Inhalt - Sommaire

Turnlehrerkurs an der Universität Bern .....	81
SBMEM, Section jurassienne .....	81
Mitteilungen des Sekretariates .....	
Communications du Secrétariat .....	82

écoles secondaires, *E. Guéniat*, directeur de l'Ecole normale de Porrentruy, *J.-M. Mackli*, conférencier, ancien expert de l'Unesco.

Il regrette que l'assemblée générale de la section jurassienne coïncide avec l'assemblée des délégués de la SBMEM, à Berne. Les délégués SJMEM se sont évidemment rendus à Berne, ainsi que *M. Pierre Meury*, vice-président du comité de section.

#### Ordre du jour

1. Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 1<sup>er</sup> juin 1966
2. Mutations
3. Rapport présidentiel
4. Comptes, rapport des vérificateurs, décharge au comité
5. Cotation
6. Rapport de la commission d'étude SJMEM pour la formation du corps enseignant secondaire
7. Rapport de la commission officielle de réforme du brevet secondaire
8. Formation continue du corps enseignant secondaire (conclusions de l'enquête)
9. Divers et imprévu

#### Délibérations

1. *Le procès-verbal* de l'assemblée générale ordinaire du 1<sup>er</sup> juin 1966 est approuvé.
2. *Mutations*. Etat des membres au 7. 6. 67: 165 maîtres secondaires; 13 maîtres d'école normale; 11 maîtres d'école de commerce; 10 maîtres aux écoles professionnelles; 13 membres de section.

Mutations intervenues durant l'année écoulée:

*Démissions*: retraite: M<sup>lle</sup> *Germaine Keller*, Delémont  
MM. *Gérard Tschoumy*, Porrentruy  
*Marc Terrier*, Porrentruy  
*René Baumgartner*, Delémont  
transfert: M. *Eric Sandmeier*, Bienne  
départ: M<sup>lle</sup> *Jane Altermath*, Tavannes  
M. *Bernard Wilhelm*, Delémont

*Admissions*: 1. 4. 66: M<sup>lle</sup> *Catherine Laubscher*, Porrentruy  
MM. *Jacques Valley*, Porrentruy  
*Jean-Pierre Voyame*, Le Noirmont  
1. 10. 66: M<sup>lle</sup> *Simone Theubet*, Corgémont  
MM. *Pierre Christe*, Les Breuleux  
*Alexandre Hof*, Vicques  
*Jean Petignat*, Porrentruy  
1. 4. 67: M<sup>lle</sup> *Marlène Villars*, St-Imier  
MM. *Jean-Louis Benchat*, Vicques  
*Jean-Claude Brossard*, Le Noirmont  
*François Giauque*, Reconvilier  
*Marcel Guélat*, Porrentruy  
*Maurice Joly*, Tramelan  
*Jean-Pierre Luther*, La Neuveville  
*André Montavon*, Porrentruy  
*Bernard Rothen*, Moutier

Toutes ces admissions et démissions sont ratifiées par l'assemblée.

(A suivre)

## Mitteilungen des Sekretariates

### Extrait des délibérations du Comité cantonal

Séance du 24 janvier 1968

1. *Assistance juridique*. Ensuite de la synchronisation des périodes d'élection de tout le corps enseignant décrétée au 1<sup>er</sup> avril 1968, les cas contestés qui se seraient répartis sur 6 ans se sont accumulés cet hiver. Certains d'entre eux avaient plutôt le caractère d'une mise en garde, vu que l'ancienne période de fonctions chevauche sur la nouvelle et que les collègues concernés restent titulaires de leur poste pour quelque temps. De la critique partiellement justifiée jusqu'à la polémique gratuite de nature purement personnelle ou politique, ces cas forment un large éventail.
2. *Prêts et secours*. Prêts pour études (avec proposition au SLV d'y participer pour la moitié): 2500 fr. à un normalien et 1500 fr. à un instituteur.
3. *Politique scolaire*. Sous la présidence de notre collègue *René Liechti*, qui a participé au congrès d'Oslo (16-26. 8. 67) sur l'enseignement des langues étrangères, une nouvelle commission SIB élaborera des propositions quant à l'introduction, à titre d'essai, de l'enseignement de la première langue étrangère dès la 3<sup>e</sup> ou 4<sup>e</sup> année scolaire. Nous publierons un rapport, d'entente avec le SLV, qui a choisi le même sujet pour son assemblée des délégués du 23 juin 1968. – Le Comité cantonal soutient les efforts de la Communauté de travail pour la coordination des systèmes scolaires, présidée par le Dr Vogel, qui demande que le Conseil fédéral ne sanctionne une révision de l'ordonnance concernant la maturité fédérale que si elle n'érige pas d'obstacles superflus à l'accès au gymnase pour les élèves des écoles secondaires inférieures; il convient

## Communications du Secrétariat

au contraire de reconnaître l'utilité d'une préparation décentralisée. – La commission spéciale SIB dépouille l'enquête menée sur la présence de nombreux élèves italiens et autres allophones dans nos classes. – La SBMEM a eu un échange de lettres avec la DIP au sujet de l'horaire légal des maîtres secondaires. – On demande une audience au directeur de l'Instruction publique au sujet de ces problèmes et d'une série d'autres.

4. *Traitements et assurance*. Vers la fin de l'année, l'office du personnel a répondu provisoirement à la requête présentée le 27 juillet 1967 par les trois associations du personnel. D'entente avec l'Association du personnel de l'Etat et la Fédération du personnel des services publics, la SIB demandera que les tractations concernant la revalorisation des traitements commencent sous peu (prochaine séance: 5 mars. Le s. c.). D'autre part, le Comité cantonal compte sur une révision proche des suppléments pour frais de logement, révision quelque peu retardée par égard envers la libéralisation des restrictions touchant les allocations bénévoles des communes. – Aussitôt que la 7<sup>e</sup> révision de l'AVS prendra corps, les études relatives à une refonte du système de l'assurance des fonctionnaires et enseignants se concrétiseront. La simplification du système des traitements, exigée depuis des années par la Direction des finances, semble pouvoir se réaliser sitôt que l'ordinateur électronique exécutera les décomptes mensuels pour nos traitements, comme c'est le cas déjà pour les fonctionnaires de l'Etat.

5. «*Ecole bernoise*» et «*Schweizerische Lehrzeitung*». Le cercle électoral IV SLV sera représenté à la commission de rédaction SLZ par MM. *Pierre Henry*, Porrentruy, et *Fritz Zumbunn*, Berne.

6. *Formation continue.* Le prochain «cours de cadres» aura lieu les 26/27 octobre 1968 à Villars-les-Moines.

7. *Sociétariat.* Le comité des vétérans n'est pas d'accord avec l'application du nouveau règlement concernant le droit de vote à l'assemblée des délégués. Le Comité directeur prendra contact avec lui. – Un petit groupe de membres refuse démonstrativement de verser la cotisation du jubilé destinée à l'acquisition d'un immeuble pour retraités. Le comité de la section de Berne est prié de donner son préavis jusqu'à la séance du 6 mars.

8. *Logements pour retraités.* Neuf maîtres et maîtresses entreront à la «Maison en étoile» du Stöckacker au printemps prochain. On nommera un collègue chargé de chercher un immeuble ou un terrain dans la région de Bienne.

9. *Immeuble Brunngasse 16.* Le comité adapte les loyers à l'indice de cherté, conformément aux contrats. De ce fait, les recettes auront augmenté, dès 1961, dans la même proportion que le taux des prêts hypothécaires.

10. *Home pour étudiants.* Notre home, sis à la Länggaßstrasse 75, à Berne, manque de place. Sur les 50 demandes enregistrées dès l'automne 1967, 12 au plus pourront être prises en considération au printemps prochain. Le comité décide en principe d'acquiescer au bâtiment adjacent, n° 73, offert à des condi-

tions favorables, et charge le Comité directeur de mettre au point les plans de détail pour l'aménagement, qui devront être soumis à l'assemblée des délégués. Si cette dernière les sanctionne, le nombre des lits mis à la disposition des enfants de nos membres aux études à Berne passera de 50 à plus de 70; dans le cas contraire, il sera possible de revendre l'immeuble sans perte.

11. *Divers.* La collecte en cours dans les écoles en faveur d'une piscine pour le home d'enfants handicapés dit «Mätteli», à Münchenbuchsee, continue avec succès; plus de 80 000 fr., soit plus des deux tiers de la somme nécessaire, ont déjà été versés. – La SIB se fait représenter au sein du Comité d'action pour la votation cantonale des 17 et 18 février, concernant le droit de vote féminin dans les communes. – Calendrier des séances pour 1968: Assemblée des délégués SIB: 12 juin; AD SLV: 23 juin; AD CACEB: 26 juin; Congrès SPJ: 22 juin. Comité cantonal: 6 mars, 11 mai, 5 ou 8 juin, 29 juillet (remise des pouvoirs), 21 ou 24 août, 16 octobre, 4 décembre.

Le secrétaire central: *Marcel Ryebner*

Der deutsche Text erscheint in der SLZ vom 16. März, unter «Sektionen» (des SLV), da er auch ausserkantonale Leser interessiert.

## Vereinsanzeigen – Convocations

Einsendungen für die Vereinsanzeigen in Nr. 13 müssen spätestens bis *Freitag, 22. März 1968, 7 Uhr* (schriftlich) in der Buchdruckerei Eicher & Co., Speichergasse 33, Bern, sein. Dieselbe Veranstaltung darf nur einmal angezeigt werden.

### Nichtoffizieller Teil – Partie non officielle

*Seeländischer Lehrergesangsverein.* Probe: Dienstag, 19. März, im Singsaal des Kirchenfeldschulhauses Lyss. Zeit: 16.45.

*Lehrergesangsverein Bern.* Proben: Montag, 18. März, 20.00, Damen in der Aula Neufeld. Donnerstag, 21. März, 20.00, Herren in der Aula Monbijou.

*Lehrerturnverein Burgdorf.* Turnhallen Gsteighof, Montag, 18. März, 17.30 Stufenziel Barren; 18.00 Korbball, Volleyball.

Redaktion: Hans Adam, Olivenweg 8, 3018 Bern/Postfach, Telefon 031 66 03 17.

Alle den Textteil betreffenden Einsendungen, ob für die Schweizerische Lehrerzeitung oder das Berner Schulblatt bestimmt, an die Redaktion.

Bestellungen und Adressänderungen an das Sekretariat des BLV, Brunngasse 16, 3011 Bern, Telefon 031 22 34 16, Postcheck 30-107 Bern.

Redaktor der «Schulpraxis»: H.-R. Egli, Lehrer, 3074 Muri bei Bern, Gartenstrasse 6, Telefon 031 52 16 14.

Abonnementspreis per Jahr: für Nichtmitglieder Fr. 24.50 (inkl. «Schulpraxis» Fr. 32.-), halbjährlich Fr. 12.25 (16.-).

Insertionspreis: 50 Rp. die einspaltige Millimeterzeile.

Annoncenregie: Orell Füssli-Annoncen AG, 3001 Bern, Zeughausgasse 14, Telefon 031 22 21 91, und übrige Filialen.

Druck: Eicher & Co., Bern.

Rédaction pour la partie française: Francis Bourquin, 5, chemin des Vignes, 2500 Bienne, tél. 032 2 62 54.

Prière d'envoyer ce qui concerne la partie rédactionnelle (y compris les livres) au rédacteur.

Pour les changements d'adresses et les commandes, écrire au Secrétariat de la SIB, Brunngasse 16, 3011 Berne, téléphone 031 22 34 16, chèques postaux 30-107 Berne.

Prix de l'abonnement par an: pour non-sociétaires 24 fr. 50 («Schulpraxis» inclus 32 fr.), six mois 12 fr. 25 (16 fr.).

Annonces: prix pour la ligne d'un millimètre, une colonne 50 ct.

Régie des annonces: Orell Füssli-Annonces S. A., 3001 Berne, Zeughausgasse 14, téléphone 031 22 21 91, et autres succursales.

Impression: Eicher & Co., Bern.



Gesellschaft für das  
Schweiz. Volkstheater und  
Konservatorium Bern

Leiter: Hans Rudolf Hubler,  
Hans Gaugler

Sprachgestaltung,  
Rezitation, Rollenstudium,  
Dramaturgie, Rhythmik,  
Pantomime,  
Bühnengestaltung

Dauer: Mitte April bis Sept.  
1 Abend zu 2 Stunden pro  
Woche

## Laienspiel- Seminar

Anmeldungen und  
Anfragen bis spätestens  
6. April an

Kursadministration GSVT  
Postfach 20  
3000 Bern 9 – Länggasse

Im staatlichem Knaben-  
erziehungsheim Oberbipp  
wird die Stelle einer

## Lehrerin

Stellenantritt:  
nach Vereinbarung,  
so bald wie möglich

Besoldung:  
nach Dekret. Zusätzliche  
Entschädigung für Aufsicht  
und besondere Leistungen

Anmeldetermin:  
6. April 1968

für die Unterklasse,  
eventuell einer  
Kindergärtnerin zur  
definitiven Besetzung  
ausgeschrieben

Anmeldestelle:  
Direktion des Fürsorge-  
wesens des Kantons Bern

Innenausbau  
Wohnberatung

Möbel, Teppiche, Lampen,  
Stoffe

# herbert innen jutzi architekt

Büro und Ausstellung:  
Gerechtigkeitsgasse 17, 3000 Bern  
Telefon 031 22 44 98

Vorhangatelier, Geschenkboutique,  
Vertretungen



Mit bester Empfehlung  
**Herm. Denz AG**  
Klischees  
Bern

Die Werkstätten für  
nezeitliche  
Wohnungseinrichtungen

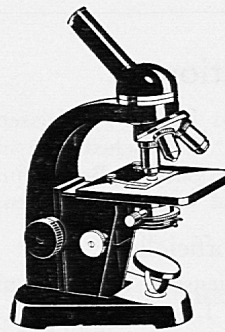
Besuchen Sie unsere  
Wohnausstellung in Worb  
mit 40 Musterzimmern



Wohngestaltung  
**Heydebrand SWB**  
Metzgergasse 30  
Bern

Mikroskope

Wild Leitz



und andere Marken in  
bewährter Qualität, vom  
Schulstativ bis zur höch-  
sten Stufe. Alle Neben-  
apparate, Arbeitsmaterial,  
Präparate. Binokularlupen  
Kern und Leitz.

Für Beratung wenden Sie  
sich an

**Optiker Büchi, Bern**

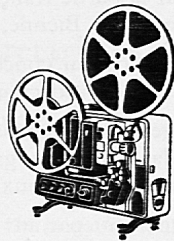
Marktgasse 53  
Telefon 031 22 21 81

**Langenthal AG. Werkstätten für Inneneinrichtung**  
Möbel • Vorhänge • Teppiche • Gartenmöbel  
Langenthal, Ringstrasse  
Bern, Gerechtigkeitsgasse 73  
Anliker  
Werkstätten für Inneneinrichtung  
Möbel • Vorhänge • Teppiche • Gartenmöbel  
Langenthal, Ringstrasse • Bern, Gerechtigkeitsgasse 73  
**Langenthal AG. Langenthal, Ringstrasse**

Das Planen und Einrichten  
von Projektionsanlagen in  
grossen Räumen ist unsere  
Spezialität, die wir mit viel  
Liebe und Sorgfalt  
pflegen.

Fachkundiges Personal  
steht zu Ihrer Verfügung.  
Wenden Sie sich mit Ihren  
Problemen vertrauensvoll an  
unsere Spezialisten.

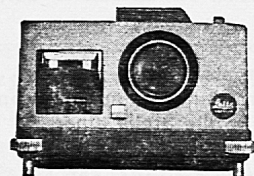
Ob Stumm- oder Tonfilm-  
anlage, Kleinbild- oder  
Mittelformatprojektor,  
stationäre oder mobile



Projektionsschirme, immer  
werden wir Ihnen eine  
hervorragende, individuelle  
Lösung ausarbeiten.



Bern  
Telefon 031 22 21 13



Spezialgeschäft  
für Foto und Kino

Behaglich wohnen . . .  
mit Teppichen von

## GEBRÜDER BURKHARD BERN

Zeughausgasse 20 Bern

Alle Bücher

Buchhandlung  
Scherz

Bern, Marktgasse 25,  
Telefon 031 22 68 37

Biel, Dufourstrasse 17,  
Telefon 032 2 57 37

Gstaad, Telefon 030 4 15 71

Gute Bedienung



Prompter Bestelldienst

Buchhandlung

**Hanns  
Stauffacher**  
Bern  
Neuengasse 25  
Telefon  
031 22 14 24



Für alle Bücher  
in  
jeder Sprache